

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分  
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》  
关于战争遗留爆炸物的第五号议定书  
缔约方第五次会议

10 November 2011  
Chinese  
Original: English

2011 年 11 月 9 日至 10 日，日内瓦  
议程项目 13  
任何附属机构的报告

## 关于受害者援助问题的订正报告

### 受害者援助问题协调员提交

1. 2011 年的工作重点是深化对受害者援助问题的理解，并进一步探索执行第 8 条第 2 款和受害者援助行动计划。2011 年 4 月第五号议定书专家会议提供了一个宝贵的机会，推进这些努力。
2. 专家会议再次表明，缔约方对受害者援助问题十分感兴趣。会议首先由一个专家小组做了介绍，专家小组由国际禁止地雷运动和阿富汗地雷幸存者组织的 Firoz Ali Alizada 先生、萨尔瓦多幸存者网络的 Jesus Martinez 先生和地雷幸存者倡议的 Zeljko Volas 先生组成。他们三人都是受害者援助方面的践行者，他们本人是战争遗留爆炸物的幸存者。
3. 行动 4 (f) 要求在受害者援助方面与受害者及其代表组织密切磋商并使其参与，三位小组成员谈到这方面的指导原则和实地仍然面临的各种挑战。重点如下：
  - (a) 受害者是因战争遗留爆炸物而单独或集体遭受身心伤害、经济损失或被严重剥夺基本人权的个人、家庭和社区。
  - (b) 受害者援助应采取基于人权的方针，而不是当做慈善事业。最终目标是从受害者向幸存者和融入社区对社会作出贡献的积极成员发展。
  - (c) 应当与受战争遗留爆炸物影响的国家密切磋商并使其参与方案的规划和执行。这样做将确保采取基于需要的方针，考虑到实地的优先事项，最有效地利用资源。

(d) 服务提供者应当最为重视不歧视原则，确保服务公平可得和能够负担。由于各种障碍影响到所有残疾人，无论其残疾原因如何，因此，整个社会应当受益于受害者援助的宣传和行动。

(e) 受害者援助的各个不同组成部分密切相关。例如，重新融入社会经济生活既依靠心理—社会支持(包括同行支持)，又依靠身体康复和医疗照顾。

(f) 可持续性至关重要，因为受害者援助常常意味着终身支助。由于非政府组织或无法保证未来长期提供服务，因此需要国家所有权和能力建设。

4. 介绍之后，简短讨论了实地的各项主要挑战。缔约方借此机会向会议简要介绍了其有关第 8 条第 2 款努力的最新情况。发言包括：波斯尼亚和黑塞哥维那和尼加拉瓜，它们作为受影响国家发言；澳大利亚和瑞士谈到其捐赠活动；俄罗斯联邦谈到有关残疾人的国家立法。

5. 提出了关于第五号议定书和其他文书之间的协同及更密切合作的潜在好处问题。在这方面，与会者提到《特定常规武器公约经修正后的第二号议定书》、《残疾人权利公约》、《禁止杀伤人员地雷公约》和《集束弹药公约》。

6. 如前些年一样，受害者援助行动计划在整个讨论中十分突出，证明其在整个《特定常规武器公约》方面是贴切的和适用的，尤其是《经修正后的第二号议定书》。协调员提议，行动计划由整个《特定常规武器公约》制度处理。

7. 协调员向专家会议简要介绍了受害者援助调查问卷的现况。30 多个国家提交了答复。这些答复具体各不相同，反映了在执行第 8 条第 2 款和受害者援助行动方案方面进展程度不同。各国赞赏协调员的意见，认为调查问卷在建立知识基础方面十分重要，但也许无法代替受害者援助问题年度报告。

8. 请专家会议进一步处理报告问题，并请协调员向第五次缔约方会议作出建议。协调员介绍了将列入修订的受害者援助报告的拟议内容，供缔约方审议。

9. 在专家会议上，协调员借此机会感谢协调员之友、克罗地亚的达尼耶拉·祖纳茨的宝贵协助。协调员还对各代表团、观察员、国际和非政府组织所作的重要贡献表示赞赏。协调员还感谢《特定常规武器公约》赞助方案指导委员会及其捐赠者，感谢他们使战争遗留爆炸物幸存者与会，从而使专家会议能够进行知情的讨论，其投入对第五号议定书十分重要。

10. 按照缔约方第四次会议所作决定，执行支助股设了一个关于受害者援助的网页，提供的资料包括相关文件，如发言、介绍、提交的调查问卷和其他有用的资料来源。

11. 考虑到专家会议关于受害者援助问题的审议和磋商，协调员建议缔约方会议作出以下决定：

(a) 提供充分的时间，在专家会议和第五号议定书缔约方会议上继续审议受害者援助问题；

(b) 请专家会议继续就议定书第 8 条之下关于受害者援助问题的国家报告进行磋商并从事有关模板的工作，还请协调员根据磋商的情况向缔约方第六次会议提出建议；<sup>1</sup>

(c) 吁请缔约方继续努力，充分全面执行受害者援助行动计划；

(d) 2012 年专家会议举行一场关于国家如何评估战争遗留爆炸物受害者需要的会议，以期向第六次会议作出建议；

(e) 《特定常规武器公约》执行支助股协调员和协调员之友在 2012 年专家会议上提供一份对调查问卷的答复以及对国家报告中涉及受害者援助问题章节的评估。

---

<sup>1</sup> 模板草案见附件。

## 附件

### 修订的国家报告模板草案 表格 F

#### 表格 F 为执行议定书第 8 条(合作与援助)而采取的步骤

---

缔约方: .....

报告期.....至.....

---

为执行第 8 条的规定而采取的步骤:

为执行议定书第 8 条第 2 款和受害者援助行动计划而采取的步骤:

(a) 提供援助服务(包括顾及年龄和性别的医疗、康复和心理支持, 及以不歧视的方式提供融入社会和经济的充分援助)(请具体说明服务类型、执行机构并提供一份服务说明)

(b) 有关受害者的数据收集(请具体说明数据类别和所列数据的详细程度)

(c) 战争遗留爆炸物受害者需要评估(请注明幸存者的性别和年龄并提供关于受影响家庭和社区的资料)

(d) 为执行第 8 条第 2 款而制订和实施国家法律和政策的情况

(e) 国家计划和预算，包括开展这些活动的时间表(并注明开展活动的活动时间表)

(f) 为受害者援助调动国家资源和国际资源而采取的步骤

(g) 与战争遗留爆炸物受害者及其代表组织密切协商并鼓励其积极参与受害者援助规划和实施工作的努力

(h) 开展受害者援助工作的国家协调中心/协调机制(请提供负责的政府机构的名称和联系信息)